



# Deborah Massignani

EN/ES>IT, IT>EN/ES  
TRANSLATOR

## Contacts

Telephone: +39 3497374478  
Email: [deborah.massignani27@gmail.com](mailto:deborah.massignani27@gmail.com)  
Address: piazza 2 agosto 1980 n.1 Castel  
Maggiore (BO), Italy  
Nationality: Italian

## Skills

- Specialized translation (science, tourism, economics, finance, marketing...)
- Fiction and non-fiction translation
- Audiovisual translation (subtitling)
- CAT tools (Trados 2019)
- Proofreading
- Well organized
- Reliable
- Dedicated

## Languages

English: C1  
Spanish: C1

## Profile

Passionate English/Spanish to Italian translator. A competent communicator with the ability to fully understand the needs of the client in order to provide accurate, grammatically correct translations. Experienced in translating articles, reports and essays for humanitarian organizations.

## Work experience

EN>IT, IT>EN Translator - CISDA (2021)

Internship. Translation and proofreading of different kind of texts (online articles, essays, reports...); the text were then published on the organization's website and social media pages. Collaboration with other translators.

ES>IT Translator - Castelveccchi Editore (2021)

Translation of a short story in collaboration with other translators. The text is part of an anthology (publication planned for 2022)

Receptionist - Hotel Internazionale (2017)

Internship. Translation of brief texts, communication with foreign guests and back office activities.

## Other jobs

Tourist entertainer in a resort (2018-2019).  
Vote counter during elections (2017-2018).  
Hostess/promoter for many brands (2015-2017).

## Education

IULM UNIVERSITY (MILAN)

Master's degree in Specialized translation (2021)

Translation of fiction and non-fiction texts; technical translation with texts from many different fields; audiovisual translation (subtitling); CAT tools (Trados) 110/110 cum laude.

UNIBO - UNIVERSITY OF BOLOGNA

Bachelor's degree in Foreign languages and literatures (2018)

Excellent knowledge of English and Spanish (written and spoken), with a focus on their respective cultures and literatures.  
110/110 cum laude.

In compliance with the Italian legislative Decree no. 196 dated 30/06/2003, I hereby authorize you to use and process my personal details contained in this document.